

タイトルペーパー

On the “KEY FEATURES OF 2019, Health and safety in the workplace,
French National Health Insurance Fund (CNAM)”

「2020年の鍵となる特徴、職場における健康及び安全、
フランス疾病保険全国金庫 (CNAM)」
について)

2022年1月

中央労働災害防止協会技術支援部

国際課

January, 2022,

International Affairs Division,

Technical Department,

Japan Industrial Safety and Health Association (JISHA),

このたび、2021年12月にフランス疾病保険全国金庫 (CNAM) が公表した“Key Features of 2020, Health and safety in the workplace : Essentiel 2020” (鍵となる数字 2020、職場における健康及び安全 : 要約版 : 英語では Essentiel) のテキストを入手することができました。そこで、このサブタイトルとして“Key Figures 2020, Occupational injuries (OIs) and commuting accidents (「鍵となる数字 2020、労働傷害及び通勤災害)」が付されているこのテキストの全文を、原則として「英語原文—日本語仮訳」の形式で紹介することにしました。この報告書の内容は、フランスにおける 2020 年の労働災害及び職業性疾病の最新の統計等を含んでいます。ただし、この報告書では死亡労働災害については触れられていませんので、読者の参考のために、2021年8月6日に Eurostat(欧州統計局) が公表したフラ

ンス及びその他の EU 加盟国（EU を離脱した英国を含む。）の死亡災害発生率及び休業 3 日を超える休業災害発生率に関する資料を別記の資料として併せて紹介しています。

この資料の中央労働災害防止協会技術支援部国際課の関連するウェブサイトへの転載及び日本語への翻訳については、担当責任者である Eurogip France（欧州及び国際的なレベルで、職場における災害及び職業性の疾病の保険及び予防に関連する研究を行う目的で、被雇用者のためのフランス全国被用者疾病保険金庫（CNAMTS）及び国立研究及び安全研究所（INRS）によって 1991 年に設立された公益グループである。）の Information Communication の担当責任者である Ms. Isabelle LELEU から許諾を得ていることを記し、彼女のご好意あるご協力に感謝の意を表すものです。

Head line

We, the International Affairs Division, Technical Department, Japan Industrial Safety and Health Association(JISHA), Today, publish the report entitled “Key Figures 2020, Occupational injuries (OIs) and commuting accidents”

“KEY FEATURES OF 2020, Health and safety in the workplace, French National Health Insurance Fund (CNAM)” as the style of English and Japanese, side by side” :

This report includes the newest statistics about the occupational injuries and commuting accidents as well as occupational diseases in France in 2020, however, it does not include the figures and incident rate about the fatal accidents at work in France. So, we added and introduced the figures of the Fatal Accidents at work by NACE Rev. 2 activity in Table 1 and their incident rate in Table 2 in the separate paragraph, for the readers’ reference, according to the relative statistics of the Eurostat.

The reprint and translation into Japanese of this report on our relative website has been approved by the competent person, Ms. Isabelle LELEU, in charge of Information Communication, Eurogip France (an observatory and a resource Centre on questions relating to the insurance and prevention of accidents at work and occupational diseases at international, and in particular European,

level. It is a key player in this field, with no equivalent in Europe).

In this opportunity, we would like to address our sincere gratitude for her kindness and cooperation with us.

(別記) (the separately paragraph)

(資料作成者が追加した参考資料 : reference notes and statistics added by the writer of this article)

○参考資料 I 欧州連合 27 カ国合計及び 28 カ国合計並びに EU の主要国及び英国の死亡労働災害発生率及び休業 3 日を超える非致命的な労働災害の発生率について

(REFERENCE DOCUMENT I :Incidence of fatal occupational accidents and non-fatal occupational accidents of more than three days' absence from work in the 27 and 28 European Union countries combined and in the major EU countries and the United Kingdom)

表 1 欧州連合 27 カ国合計及び 28 カ国合計並びに EU の主要国及び英国の死亡労働災害発生率 (死亡災害)

(Table 1 :Incidence of fatal occupational accidents in the 27 and 28 European Union countries combined, and in the major EU countries and the UK (Fatal accidents)

UNIT: Incidence rate(発生率 : 労働者 10 万人当たりの発生件数 (人数) 。公務従事者を含む。)

NACE_R2: Total - all NACE activities(全業種)

GEO	TIME	2014	2015	2016	2017	2018	2019
	European Union - 27 countries (from 2020) (英国を除く欧州連合 27 カ国合計。2020 年以降)		2	2.01	1.84	1.79	1.77
European Union - 28 countries (2014-2019) 欧州連合 28 カ国合計 (2014~2019)		1.83	1.83	1.69	1.65	1.63	:

Germany (until 1990 former territory of the FRG) ドイツ (1990 年までは西ドイツ)	1.15	1.02	0.96	0.89	0.78	0.79
Spain スペイン	1.93	2.3	1.92	1.99	1.96	1.78 (b)
France フランス	2.7 (b)	2.57	2.74	2.64 (b)	2.74	3.53
Italy イタリア	2.34	2.42	2.11	2.1	2.25	2.1
Netherlands オランダ	0.64 (b)	0.5	0.5	0.59	0.6	0.48
Poland ポーランド	1.75	1.89	1.54	2	1.56	1.1
United Kingdom 英国 (連合王国)	0.81	0.83	0.8	0.88	0.78	:
TIME	2014	2015	2016	2017	2018	2019
GEO						

Available flags:			Special value:
			: not available

b break in time series	c confidential	d definition differs, see metadata	
e estimated	f forecast	n not significant	
p provisional	r revised	s Eurostat estimate	
u low reliability	z not applicable		

表2 EU加盟27カ国及び28カ国合計並びにEU各国別の死亡労働災害発生率（労働者10万人当たり。公務従事者を含む。）

UNIT: Incidence rate（単位：労働者10万人当たりの発生数）

NACE_R2: Total - all NACE activities（全産業合計。公務従事者を含む。）

(Table 2: Incidence of fatal occupational accidents in the 27 and 28 EU Member States combined and by EU country (per 100,000 workers, including public service workers)

UNIT: Incidence rate (in number of incidents per 100,000 workers)

GEO	TIME	2014	2015	2016	2017	2018	2019
	European Union - 27 countries (from 2020)	2	2.01	1.84	1.79	1.77	:
European Union - 28 countries (2013-2020)	1.83	1.83	1.69	1.65	1.63	:	
Belgium	1.28 (b)	1.41	1.8	1.68	1.91	:	
Bulgaria	4.45	3.57	3	3.4	3.14	3.37	
Czechia	2.37	2.76	2.07	1.82	2.59	2.01	
Denmark	1.4	1.02	1.23	0.92	1.28	1.43	
Germany (until 1990 former territory of the FRG)	1.15	1.02	0.96	0.89	0.78	0.79	
Estonia	2.56	2.93	4.45	1.21	1.81	2.51	
Ireland	2.46	2.51	2.14	1.87	1.51	1.77	

Greece	0.79 (b)	1.19	1.29	1.22	0.97	0.92
Spain	1.93	2.3	1.92	1.99	1.96	1.78 (b)
France	2.7 (b)	2.57	2.74	2.64 (b)	2.74	3.53
Croatia	1.94	2.16	2.37	2.63	3.04	2.96
Italy	2.34	2.42	2.11	2.1	2.25	2.1
Cyprus	1.74	1.29	1.4	0.54	2.29	2.45
Latvia	4.5	3.32	4.22	2.29	3.27	2.78
Lithuania	4.74	3.84	3.69	2.77	3.05	3.01
Luxembourg	2.55	3.3	6.32	2.74	4.22	3.13
Hungary	2.22	2.29	2.14	2.01	1.97	2.09
Malta	2.2	2.69	3.65	0.45	1.68	1.18
Netherlands	0.64 (b)	0.5	0.5	0.59	0.6	0.48
Austria	3.06	3.23	2.91	2.53	2.87	2.46
Poland	1.75	1.89	1.54	2	1.56	1.1
Portugal	3.56	3.54	3	2.94	2.12	2.12

Romania	5.5	5.56	4.52	4.49	4.33	3
Slovenia	3.09	2.79	1.65	1.85	1.67	1.61
Slovakia	1.69	2.67	2.13	2	1.83	1.5
Finland	1.44	1.44	1.43	0.93	0.99	:
Sweden	0.87	0.73	0.77	0.9	1.01	0.72
Iceland	:	:	:	:	:	:
Norway	1.71 (b)	1.48	1.66	1.59	1.31	1.09
Switzerland	1.91	1.34	1.97	0.91	1.24	:
United Kingdom	0.81	0.83	0.8	0.88	0.78	:
	TIME					
GEO	2014	2015	2016	2017	2018	2019

Available flags:

b break in time series

c confidential

d definition differs, see metadata

e estimated

f forecast

n not significant

p provisional

r revised

s Eurostat estimate

u low reliability

z not applicable

表3 EU加盟27カ国及び28カ国合計並びに英国の非致命的な労働災害発生率（休業3日を超えるもの）

(Table 3: Non-fatal occupational injury incidence rates in the 27 EU Member States and 28 EU Member States combined, and the UK (over 3 days lost work))

UNIT: Incidence rate (単位：労働者10万人当たりの発生数)

NACE_R2: Total - all NACE activities (全産業合計)

SEX: Total (男女計)

GEO	TIME	2014	2015	2016	2017	2018	2019
	European Union - 27 countries (from 2020)		1,706.46	1,668.02	1,718.32	1,703.77	1,659.09
European Union - 28 countries (2013-2020)		1,580.87	1,535.09	1,570.84	1,556.86	1,518.78	:
Belgium		1,616.57 (b)	1,403.08	1,990.4	2,015.6	1,789.5	:
Bulgaria		85.34	86.12	81.11	81.51	81.28	85.59
Czechia		850.49	890.14	885.75	862.15	932.01	893.69
Denmark		1,995.4	1,827.08	1,782.44	1,608.2	1,732.93	1,836.86
Germany (until 1990 former territory of the FRG)		1,977.31	1,930.57	1,950.91	1,819.55	1,721.56	1,650.78
Estonia		1,006.42	1,083.74	1,088.26	953.39	937.12	1,032.85
Ireland		946.49	855.85	702.61	1,008.38	801.34	570.59

Greece	96.43 (b)	159.63	155.44	161.09	117.37	135.36
Spain	2,665.36	2,767.5	2,807.18	2,842.41	2,823.92	2,513.23 (b)
France	3,326.98 (b)	3,160.29	3,458.28	3,395.93 (b)	3,444.79	3,425.11
Croatia	869.77	948.55	954.18	1,006.85	832.12	714.35
Italy	1,406.31	1,313.89	1,300.51	1,277.69	1,255.67	1,238.38
Cyprus	560.07	514.53	531.24	553.94	547.47	528.41
Latvia	189.13	218.33	201.16	207.06	236.47	215.55
Lithuania	269.11	280.67	296.7	333.6	315.73	379.49
Luxembourg	1,831.64	1,865.72	2,055.41	1,833.22	1,929.55	1,896.02
Hungary	534.06	554.65	706.9	640.44	587.18	591.57
Malta	1,448.56	1,231.31	947.48	837.45	839.61	864.4
Netherlands	1,255.55 (b)	1,032.3	1,134	1,284.13	1,217.93	1,216.39
Austria	1,590.64	1,475.96	1,678.71	1,630.08	1,463.97	1,415.06
Poland	507.02	509.08	532.04	625.19	575.79	487.29
Portugal	2,892.6	2,954.23	2,932.15	2,848.41	2,680.15	2,680.94

Romania	68.69	77.38	80.17	83.6	85.2	62.29
Slovenia	1,520.35	1,511.55	1,431.14	1,534.73	1,460.6	1,401.35
Slovakia	361.9	449.73	465.04	470.41	463.74	440.39
Finland	1,824.43	1,726.39	1,676.29	1,699	1,624.08	:
Sweden	767.07	777.19	791.21	753.28	739.97	814.14
Iceland	:	:	:	:	:	:
Norway	283.42 (b)	397.74	373.85	361.36	372.49	326.94
Switzerland	2,224.31	2,160.39	2,178.75	2,200.53	2,267.3	:
United Kingdom	827.27	760.37	721.87	710.6	691.65	:
TIME	2014	2015	2016	2017	2018	2019
GEO						

Available flags:

b break in time series

c confidential

d definition differs, see metadata

e estimated

f forecast

n not significant

p provisional

r revised

s Eurostat estimate

u low reliability

z not applicable